

Prononciation

Ouvrages de référence :

Warnant 1987

Petit Robert 1988

Petit Robert 1994

Larousse Lexis 1990

Dans le Petit Robert 1988, la prononciation la moins fréquente est entre parenthèses

Petit Robert 94 : dans le cas des emprunts, la première prononciation est la plus francisée

Le Petit Robert 1988 pratique souvent l'harmonisation vocalique

Le Larousse Lexis 1990 pratique souvent l'harmonisation vocalique suivante : ε-e

en rouge : mon choix personnel

| Warnant | Robert 88 | Robert 94 | Larousse | Divers |
|---------|-----------|-----------|----------|--------|
|---------|-----------|-----------|----------|--------|

A

| | | | | | |
|--------------------------------|--|--|---------------------------------------|-------------------|-------------------------------|
| ace | εs et es | εs | εs | es | |
| achèterai (j'~) | ʒaʃɛtre (et non ʒaʃtre) | | | | |
| acupuncture | akypɔktyɾ | akypɔktyɾ | akypɔktyɾ | akypɔktyɾ | |
| after-shave | aftɔɾʃɛv | aftɔɾʃɛv | aftɔɾʃɛv | aftɔɾʃɛv | |
| Agen | aʒɛ̃ | | | | |
| agnus-dei | agnysdei | agnysdei | aɲysdei, agnysdei | agnysdei | |
| aie (que j'~) | ɛ | ɛ | ɛ | ɛ | Kammans : ɛ Roty-Rigot : ɛ |
| aiguïser | sout. egize , cour. e-, pfs -gɥi- | eg(ɥ)ize | egize | egize ou egɥize | |
| allègement [n.o. allègement] | sout. alleʒ(ə)mã , cour. ale- | a(l)leʒmã | aleʒmã [écrit aussi allègement] | | |
| allègrement [n.o. allègrement] | sout. allegrəmã , cour. ale- | a(l)legrəmã [écrit aussi allègrement] | a(l)legrəmã [écrit aussi allègrement] | | |
| Amazone | amazon, pfs amazɔn | | | | |
| ananas | anana , pfs -nas et -nas | anana(s) | anana(s) | anana ou -nas | |
| Anderlecht | ãderlek et -lekt | | | | |
| anis | anis et ani | ani(s) | ani(s) | ani ou anis | |
| août | u , pfs ut (ãnut et dans l'énoncé de la date) | u(t) | u(t) | u ou ut | |
| aoûtat [n.o. sans ^] | auta | auta | auta | auta | |
| aoûtien [n.o. sans ^] | ausjẽ | ausjẽ | ausjẽ | ausjẽ | |
| aphone | afɔn (pfs -o-) | afɔn | afɔn, afon | afɔn | |
| archiépiscopat | arʃiepiskɔpa et arkiepiskɔpa | arʃiepiskɔpa (prononc. offic. : arki-) | arʃiepiskɔpa | | |
| arguer [n.o. argüer] | argɥe | argɥe | argɥe | argɥe | |
| atone | atɔn et -o- | atɔn | atɔn, aton | | |
| attaché-case | ataʃekɛz et -kez | ataʃekɛ(a)z | ataʃekɛz | ataʃekɛz | |
| augmenter | ɔgmãte et ogmãte | ɔ(o)gmãte | ɔgmãte | ogmãte | |
| aumône | ɔmon et omon | ɔ(o)mon | omon | omon | |
| aurai (j'~) | ɔre et ore | ɔre | ɔre | ɔre | |
| Auschwitz | sout. awʃvits , cour. oʃ- | | | | |
| autel | ɔtɛl et o- | ɔ(o)tɛl | otɛl | otɛl | |
| autocar | ɔtɔkar et otɔkar | ɔ(o)tɔkar | ɔtɔkar, otokar | ɔtokar ou otokar | |
| autodidacte | ɔtɔdidakt, plus svt otɔdidakt [auto = soi-même, lui-même] | ɔ(o)tɔdidakt | otodidakt | ɔtɔdidakt ou oto- | |
| automnal | ɔtɔ(m)nal et o- | ɔtɔ(m)nal et o- | ɔtɔnal et o- | otɔnal | |
| autonome | ɔtɔnɔm et o- et -nom | ɔtɔnɔm et o- | ɔtɔnɔm, otonom | ɔtɔnɔm ou otonom | |

| Warnant | Robert 88 | Robert 94 | Larousse | Divers |
|---------|-----------|-----------|----------|--------|
|---------|-----------|-----------|----------|--------|

| | | | | |
|----------------------------------|------------------|-------------|----------|-------------------|
| Auxerre | ɔSER et OSER | | | |
| Auxerrois | ɔSERwa et OSERwa | | | |
| Auxerrois (Saint-Germain l'~) | ɔksERwa et ok- | | | |
| auxiliaire | ɔksiljER et ok- | ɔ(o)ksiljER | ɔksiljER | oksiljER |
| avant-hier | avĭtjER | avĭtjER | avĭtjER | avĭtjER ou avĭjER |

B

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| bacon | bekɔn, pfs -kɔen | bekɔn | bekɔn | bekɔen | |
| Ballesteros | sout. bajesterɔs, cour. -ros | | | | |
| barbecue | barbɔkju, pfs -ky | barbɔkju(ky) | barbɔkju(ky) | barbɔkju | |
| baril | baril (pfs -ri) | bari(l) | bari(l) | bari(l) | |
| Barthélemy (Saint-~) | sout. sĕbartelami, cour. -telmi et pfs -telmi | | | | |
| Beez | be | | | | |
| bégayer | sout. begeje, cour. -ge- | begeje | begeje | begeje | |
| beugler | bøgle | bøgle | bøgle | bøgle | |
| billion [10 ¹²] trillion [10 ¹⁸] quadrillion [10 ²⁴] quintillion [10 ³⁰] | biljĕ triljĕ kwatriljĕ et ka- kĕtiljĕ (pfs kuĕ-) | biljĕ triljĕ katriljĕ k(u)ĕtiljĕ | biljĕ triljĕ k(w)atriljĕ kĕtiljĕ | biljĕ triljĕ katriljĕ k(u)ĕtiljĕ | W, R 88, R 94 et L mentionnent le sextillion ; L seul le septillion et l'octillion ; tous ignorent le billiard |
| black-out [n.o. blackout] | blakawt | blakawt | blakaut | blakaut | |
| blanc-seing | blāsĕ | blāsĕ | blāsĕ | blāsĕ | |
| blazer | blazER, pfs -zɔER | blazɔ(ɛ)R | blazER, blazɔER | blazɔER ou blazER | |
| bleuet bluet [L : vieux] | bløe blye | bløe blye | bløe blye | bløe blye | |
| (blue-)jean (blue-)jeans [n.o. un bluejean, des bluejeans] | (blu)džin (blu)džins | (blu)džin (blu)džins | (blu)džin (blu)džins, (blu)džins | (blu)džin | |
| blues | bluz | bluz | bluz | bluz | |
| bobsleigh | bɔbslɛg et bɔbsle | bɔbslɛg | bɔbslɛg | bɔbslɛg | |
| boomerang | bum(ə)rāg, pfs -raŋ | bumrāg | bumrāg | bumrāg | |
| Bourg-en-Bresse | burkābres | | | | |
| bowling | boliŋ et bu- | boliŋ | buliŋ | buliŋ | |
| Boyardville | bɔjarvil | | | | |
| briqueterie | brik(ə)t(ə)ri et briket(ə)ri | brikt(ə)ri, briketri | brik(ə)tri, briketri | | |
| bruyère | bryjER (pfs brɥi-) | bry(ɥi)jER | bry(ɥi)jER | bryjER ou brɥijER | |
| building | bilidiŋ | bilidiŋ | b(ɥ)ilidiŋ | building | |
| bunker [abri / origine allemande] | buŋkɔER et bun-, pfs -kɔER | bunkER | bunkɔER, bunkER | bunkɔER | |

| Warnant | Robert 88 | Robert 94 | Larousse | Divers |
|---------|-----------|-----------|----------|--------|
|---------|-----------|-----------|----------|--------|

| | | | | |
|----------------------------------|---|----|--------|-----------|
| bunker [golf / origine anglaise] | bœŋkœr | | bœnkœr | bœnkœr |
| but | by et byt (au pl., le plus svt by) | by | by(t) | by ou byt |

C

| | | | | | |
|-------------------------------|--|--|--|-----------------------|----------------------------|
| cafétéria | kafeterja | kafeterja [écrit aussi cafeteria et cafétéria] | kafeterja [écrit aussi cafeteria] | | |
| cajun | kaʒœ | | kaʒœ | kaʒẽ | |
| cake | kek | kek | kek | kek | |
| cameraman men | kameraman -men | kameraman -men | kameraman -men [écrit aussi avec é et plur. en s (prononcé -an)] | kameraman | |
| cannabis | sout. kannabis, cour. kana- | kanabis | kanabis | kanabis | |
| cassis [liqueur] | kasis | kasis | kasis | kasis | |
| cassis [rigole] | ka(a)si(s) | ka(a)si(s) | kasi(s) | kasi | |
| cauchemar | kɔf(ə)mar et kɔf(ə)mar | kɔfmar | kɔfmar | kɔfmar | |
| caustique | kɔstik et kostik | kostik | kostik | kostik | |
| céderai (je ~) [n.o. cèderai] | ʒəsɛd(ə)re | | | | |
| cèleri [n.o. cèleri] | sout. seləri , cour. selri et pfs sel- | selri | selri | selri | |
| challenge | ʃalãʒ | ʃalãʒ | ʃalãʒ, tʃalɛndʒ | ʃalãʒ | |
| challenger | sout. tʃalɛnʒœr , -dʒœr et -ʒɛr, cour. ʃalã- | ʃalãʒɛr, tʃalɛndʒœr | tʃalɛndʒœr, ʃalãʒœr [écrit aussi challengeur] | ʃalãʒœr ou tʃalɛnʒœr | |
| challangeur | ʃalãʒœr | ʃalãʒœr | | | |
| Charybde [tourbillon] | karibd | | | | |
| check-up | sout. tʃɛkœp , cour. ʃɛkœp | (t)ʃɛkœp | (t)ʃɛkœp | ʃɛkœp | |
| cheddar | ʃɛdɑr , pfs ʃɛdar | | ʃɛdɑr | prononc. angl. tʃɛdɑr | |
| chenil | ʃ(ə)nil (pfs -ni) | ʃəni(l) | ʃ(ə)nil | fni ou ʃənil | |
| cheptel | ʃɛptɛl (ʃə- est rare et vieilli) | ʃɛptɛl, ʃ(ə)tɛl | ʃɛptɛl, ʃtɛl | ʃətɛl ou ʃɛptɛl | |
| cheval | ʃ(ə)val [-fv- et non -ff- (surtout régional)] | ʃ(ə)val | ʃ(ə)val | ʃeval ou ʃval | Grevisse : ʃfal est fautif |
| Chevetogne | ʃəv(ə)tɔŋ | | | | |
| chorizo | sout. tʃərizo, cour. ʃə- | tʃoriso | ʃərizo, tʃəriso | ʃərizo | |
| chow-chow [n.o. chowchow] | ʃoʃo , pfs ʃowʃow | ʃuʃu, ʃawʃaw | ʃoʃo | ʃoʃo | |
| chromosome | krɔmozom et -mɔ- | krɔmozom | krɔmozom | krɔmozom | |
| ciller | sije | sije | sije | sije | |

| Warnant | Robert 88 | Robert 94 | Larousse | Divers |
|---------|-----------|-----------|----------|--------|
|---------|-----------|-----------|----------|--------|

| | | | | |
|--|--|----------------------|---|-------------------|
| circumpolaire | sirkompøler | sirkompøler | sirkompøler | sirkompøler |
| clone | kløn et -o- | kløn | kløn | kløn |
| cobaye | købaj | købaj | købaj | købaj |
| cognitif | køgnitif | køgnitif | køgnitif | køgnitif |
| conchoïde | køkøid | køkøid | køkøid | køkøid |
| conchyliologie | køkiljøløzi | køkiljøløzi | køkiljøløzi | køkiljøløzi |
| condom | kødøm et -dø | kødøm | kødøm | kødøm |
| consensuel | køsæsøel | køsæsøel | køsæsøel | |
| consensus | køsæsøsys (pfs -sã-) | køsæsøsys | køsæsøsys | køsæsøsys |
| conteneur | køt(ø)nøer | køtnøer | køt(ø)nøer | |
| container | køtenøer , pfs -nøer | køtenøer | køtenøer | køtenøer |
| contrapuntique [on dit contrapuntiste, contrapontiste ou (W et L) contrepointiste] | køtrapøtik | køtrapøtik | køtrapøtik | |
| corned-beef | kørnødbif et kørnøbif | kørnøbif | kørnødbif, kørnøbif | kørnødbif |
| cortisone | kørtizøn (pfs -zø-) | kørtizøn | kørtizøn | |
| Cosette | køzet et køzet | | | |
| cosmos | sout. køsmøs , cour. -møs | køsmøs | køsmøs | køsmøs |
| côtelette | køtlet et kø- | ko(ø)tlet | ko(ø)tlet | |
| couenne | kwan et kwen | kwan | kwan | kwan |
| court | kur (kørt est vieilli) | kur | kur | kur |
| coutelier | kutølje | kutølje | kutølje | |
| coutellerie | kutel(ø)ri | kutel(ø)ri | kutelri | |
| cow-boy [n.o. cowboy] | sout. kawbøj, cour. ko-, kø- | kawbøj, købøj | købøj, kaøbøj | købøj ou kawbøj |
| crèmerie [n.o. crèmerie] | sout. kremøri , cour. kremri et pfs kremri | kremri | kremri | |
| crémeux | kremø | kremø | kremø | |
| crescendo | krefendo (pfs -fẽ-) | krefendo, krefẽdo | krefendo, krefẽdo | krefẽdo |
| resson | kresø (pfs kre-) et krø- | kresø | kresø, krøsø | kresø ou krøsø |
| cuillerée | køij(ø)re | køij(e)re | køij(e)re [écrit aussi cuillérée] | køijre ou køijere |
| curriculum vitae | kyrikylømvite | kyrikylømvite | kyrikylømvite [écrit aussi simplement curriculum] | kyrikylømvite |

D

| | | | | |
|------------|--|----------------|-----------|-----------|
| dalai-lama | dalailama | dalailama | dalailama | dalailama |
| dam | dã et dam (dam est fautif pour le Grand Robert) | dã | dã, dam | dã |
| damnation | danasjø | danasjø et da- | danasjø | danasjø |

| Warnant | Robert 88 | Robert 94 | Larousse | Divers |
|---------|-----------|-----------|----------|--------|
|---------|-----------|-----------|----------|--------|

| | | | | | |
|---|---|---------------------|-------------------|-----------------|---|
| de (Jean ~ La Fontaine) | | | | | Grevisse : ʒǎdɔlafɔ̃ten (l' <i>e</i> du <i>de</i> nobiliaire ne s'amuît pas devant consonne) |
| dégingandé | deʒɛ̃gãde | deʒɛ̃gãde | deʒɛ̃gãde | deʒɛ̃gãde | |
| délacer | delase et -la- | dela(a)se | delase | | |
| dentelière [n.o. dentelière] | dãteljɛr et -tə- | dãtə(ɛ)ljɛr | dãtəljɛr | | |
| dès [comparer avec <i>des</i> (voir <i>les</i>)] | de | dɛ | dɛ | dɛ | |
| désuet | desuɛ et -zuɛ | des(z)uɛ | dezɛ, desuɛ | dezɛ ou desuɛ | |
| détritus | detritys (et non -ty) | detritys | detrity(s) | detrity(s) | |
| diesel [n.o. diésel] | djezel | djezel | djezel | djezel | |
| discount | sout. diskawnt , cour. -kunt (mais non -kaunt) | diskaunt ou diskunt | diskunt, diskaunt | diskaunt | |
| distiller | distile | distile | distile | distile | |
| distinct | distɛ̃ , pfs -tɛ̃kt | distɛ̃(kt) | distɛ̃(kt) | distɛ̃ | |
| dix-huit | dizɥit | dizɥit | dizɥit | | |
| dix-neuf | diznœf | diznœf | diznœf | | |
| doberman | dɔbɛrman | | dɔbɛrman | dɔbɛrman | |
| dompter | dɔ̃te , pfs dɔ̃p- | dɔ̃te | dɔ̃(p)te | dɔ̃te ou dɔ̃pte | |
| Donizetti | sout. dɔnizetti , cour. dɔnizeti et pfs dɔnizeti | | | | choix personnel : dɔnitseti |
| droit [n., adj., adv.] | drwa, pfs drwa | drwa | drwa | drwa | |
| droite [n.] | drwat | drwat | drwat | drwat | |
| droits (les ~ acquis) | l. obligatoire -z | | | | |
| Dunlop [pneu] | dœlɔp | | | | |

E

| | | | | | |
|----------------------------|--|----------------|-------------------|-----------|--|
| edelweiss [n.o. édelweiss] | sout. edɔlvajs , cour. edɛlvɛs | edɛlvajs, -vɛs | edɛlvɛs, edɛlvajs | edɛlvɛs | |
| Edison | edison | | | | |
| Edwige | edviʒ | | | | |
| effervescence | efɛrvɛsãs (pfs efɛrvɛsãs) | efɛrvɛsãs | efɛrvɛsãs | efɛrvɛsãs | |
| égrener | egrɔne [conj. malmener] | egrɔne | egrɔne, egrɛne | egrɔne | |
| égrainer | sout. egrɛne , cour. egrɛne [conj. laisser] | | egrɔne, egrɛne | | |
| Einstein | sout. ajnfɔajn , ɛjnfɔɛjn, cour. ɛjnstejn | | | | |
| Eisenhower | sout. ajzɔnɔwɛr , cour. ɛzɛnɔwɛr et -nɔɛr | | | | |

| Warnant | Robert 88 | Robert 94 | Larousse | Divers |
|---------|-----------|-----------|----------|--------|
|---------|-----------|-----------|----------|--------|

| | | | | | |
|----------------------------|--|----------------------------------|----------------------------------|-----------------|---|
| émeri | sout. eməri , cour. emri et pfs em- | emri | em(ə)ri | emri | |
| emménagogue [adj. et n.m.] | sout. emmenagog , cour. āme- et eme- | ā(em)menagog | āmenagog, emenagog | āmenagog [!] | |
| emmenthal | emētal (pfs -men-) | emētal | emētal, emental | emental ou -mē- | |
| enamourer (s'~) | ānamure | ānamure | ānamure, enamure | ānamure | |
| énomourer (s'~) | enamure | enamure | enamure | enamure | |
| énième nième | enjem et e- njem | enjem enjem | enjem enjem | enjem | Grevisse : le plus svt disjonction ; autres orthogr. : ennième, n ^{ième} , Nième, Nème |
| enlacer | ālase et -la- | ālase | ālase | ālase | |
| ennéagone [9 côtés] | sout. enneagon , pfs -gon, cour. ene- et pfs ene- | e(en)neagon | eneagon, -gon | eneagon | |
| ennemi | sout. enəmi , cour. enmi et pfs enmi | enmi | en(ə)mi | enmi | |
| ersatz | erzats | erzats | erzats | erzats | |
| es (tu ~) est (il ~) | ε (pfs e) | ε | ε | ε | |
| espace | espas et -as | espas | espas | espas | |
| Eure | œr | | | | |
| eurêka | øreka | øreka | øreka | øreka | |
| événement [n.o. évènement] | sout. evenəmā , cour. evenmā et pfs evenmā | evenmā | evenmā [écrit aussi évènement] | evenmā | |
| ex aequo | egzeko | egzeko | egzeko | egzeko | |
| exact | egza ou egzakt | egza ou egzakt | egza ou egzakt | egza ou egzakt | |
| exempter | egzāte | egzāte | egzā(p)te | | |
| exemption | egzāpsjō | egzāpsjō | egzāpsjō | | |
| exsangue | eksāg et ekzāg (dérivés : eksā-) | eksāg et ekzāg (dérivés : eksā-) | eksāg et ekzāg (dérivés : eksā-) | eksāg | |

F

| | | | | | |
|--|---|--------------------|--------------------|----------------------|--|
| Fahrenheit | fārənajt et -re- | farenajt | | farenajt | $^{\circ}\text{C}=(^{\circ}\text{F}-32)*5/9$ $^{\circ}\text{F}=(^{\circ}\text{C}*9/5)+32$ |
| fainéant faignant ou feignant | feneā fɛɲā | feneā fɛɲā | feneā fɛɲā | feneā fɛɲā | |
| fan | fan | fan | fan | | |
| farniente | farnjente , pfs -njāt et -njēt | farnjente, farnjāt | farnjente, farnjāt | farnjēt ou farnjente | |
| féerie | feeri et feri | fe(e)ri | fe(e)ri | feri | |
| fennec | fenek | fenek | fenek | fenek | |
| fermer | le ə intérieur se maintient dans toutes les formes qui le comportent (ex : ʒəfermərə) | | | | |
| feuilleterai (je ~) [n.o. feuillèterai] | ʒəfœjetre | | | | |

| Warnant | Robert 88 | Robert 94 | Larousse | Divers |
|---------|-----------|-----------|----------|--------|
|---------|-----------|-----------|----------|--------|

| | | | | |
|--------------|---|-------------|------------------------------|--|
| fibrillation | sout. fibrillasjǽ , cour. -brila- et -ja- | fibrijasjǽ | fibrijasjǽ, fibri(l)lasjǽ | |
| flamme | flam et flam | fla(a)m | flam | flam |
| footballeur | futbolœr | futbolœr | futbolœr | |
| forsythia | fǽrsisja et -tja | fǽrsisja | fǽrsisja | fǽrsitja |
| fossile | fossil et fǽ- | fo(ɔ)sil | fossil | fossil |
| fossoyeur | foswajœr et fǽ- | fo(ɔ)swajœr | foswajœr | |
| Fréjus | frɛʒys | | | |
| fuchsia | fyfja et fyksja | fyfja | fyfja, fyksja | fyfja et fyksja Lerond : prononc. des botanistes : fuksja |

G

| | | | | |
|--|--|--------------------------------------|---|---|
| gai | ge , pfs ge | ge ou ge | ge ou ge | ge |
| gambas | | gābas | gābas | |
| gas-oil | gazɔjl et -zwal | gazɔjl, gazwal | renvoie à <i>gazole</i> | gazɔjl ou gazwal |
| Geiger [compteur] | ʒɛʒɛr | | | |
| geisha | gejfa et geʃa | geʃa | geʃa, gejfa | geʃa |
| gélule | ʒelyl | ʒelyl | ʒelyl | ʒelyl |
| gent | ʒā | ʒā | ʒā(t) | ʒā |
| gentleman men | dʒɛntlɔman , pfs dʒāt-, rare ʒāt- -men | dʒɛntlɔman -men | ʒātlɔman, dʒɛntlɔman (au pl., mans pron. man ou men pron. mɛn) | dʒɛntlɔman -men |
| Genval | ʒɛnval | | | |
| Geoffroy | ʒɔfrwa | | | |
| Gershwin | gɔrfwin | | | |
| geyser | ʒɛzɛr | ʒɛzɛr | ʒɛzɛr | ʒɛzɛr |
| ginseng | dʒinsɛŋ et ʒinsāg | ʒinsāg | ʒinsɛŋ | |
| gnocchi | ŋɔki | ŋɔki | ŋɔki | ŋɔki |
| gong | gɔŋ | gɔŋ(g) | gɔŋ(g) | gɔŋ |
| gorgonzola | gɔrgɔzɔla | gɔrgɔzɔla | gɔrgɔzɔla | gɔrgɔzɔla |
| grand ouvert grands ouverts grandes ouvertes | grātuvɛr(t) | | | |
| grape-fruit | grɛpfrut | grɛpfrut [écrit aussi grapefruit] | grɛpfrut [écrit aussi grapefruit] | grɛpfrut synonymes : • <i>pomélo</i> (écrit pomélo chez L) • <i>pamplemousse</i> (pour Grevisse, ce nom est donné par confusion) |
| Greenwich | grɛnwiʃ | | | |
| grésil | grɛzil , pfs grezi | grezi(l) | grɛzil | grɛzil |
| Grevisse | grevis | | | Grevisse : grɔvis |

| Warnant | Robert 88 | Robert 94 | Larousse | Divers |
|---------|-----------|-----------|----------|--------|
|---------|-----------|-----------|----------|--------|

| | | | | |
|---------------------|--|-------------|-------------|---------------------|
| groenendael | grōnēndal et GRO- (selon le flamand, on devrait dire grunēndal) | grō(n)ēndal | grō(n)ēndal | grōnēndal ou grō- |
| Groenland | grōēnlād | | | |
| gruyère | gryjēr | gryjēr | gryjēr | gryjēr (pop. gryēr) |
| gutta-percha [n.f.] | gytaperka | gytaperka | gytaperka | gytaperka |

H

| | | | | | |
|---------------------------|---|-------------|------------------------------|-------------------------|--|
| Hainaut | 'ēno | | | | |
| hamburger | 'ambærgœr, 'ām-, ā-, -bur-, -byr-, -gēr | 'āburgœr | 'āburgœr, 'ābærgœr | 'āburgœr | |
| hand-ball [n.o. handball] | 'andbal , pfs -bol | 'ādbal | 'ādbal [écrit handball] | 'ādbal [écrit handball] | |
| Hawaii, Hawaï | awai et awaj | | | | |
| hayon | 'ajḡ | 'ejḡ | 'ejḡ | 'ejḡ | |
| hendécagone [11 côtés] | ēdekagōn , pfs -gon | ēdekagōn | ēdekagōn, -gon | ēdekagōn | |
| henné | sout. 'enne , cour. 'ene et pfs 'ene | 'ene | 'ene | 'enne | |
| hertz | erts | erts | erts | erts | Note : <i>h</i> muet |
| heureux | øRø et œ- | œRø | øRø | œRø | |
| hiatus | jatys et 'jatys | jatys | 'jatys | jatys | Grevisse : jatys est préférable |
| hier | jēr et iēr | jēr | jēr | ijēr ou, rare, jēr | Grevisse : 'jēr dans la langue parlée familière et pfs par écrit |
| hiéroglyphe [n.m.] | jerōglif | 'jerōglif | 'jerōglif | jerōglif | Grevisse : 'jerōglif est rare |
| holà | 'ōla , pfs hōla | 'ōla, hōla | 'ōla, hōla | 'ōla | |
| hôpital | ōpital et o- | ō(o)pital | ōpital | ōpital | |
| hormone | ōrmōn , pfs -mo- | ōrmōn | ōrmōn, ōrmon | ōrmōn | |
| hôtel | otel et ɔ- | o(ɔ)tel | otel, otel | otel | |
| hyène | jēn et 'jēn | jēn et 'jēn | jēn et 'jēn | jēn et 'jēn | Académie : 'jēn |

I

| | | | | | |
|---------------|--|------------------|--------------------|------------------------------|--|
| Ibiza | ibiṭa et ibisa | | | | |
| iceberg | sout. ajsberg , cour. is(ə)- | ajsberg, isberg | isberg, ajsberg | ajsberg, isberg | |
| ignifuger | ignifyze | ignifyze | ijnifyze, ignifyze | ignifyze | |
| imbroglio | sout. ēbrōljo , cour. -glio | ēbrōljo | ēbrōljo, ēbrōglijo | ēbrōljo ou, plus svt, -glijo | |
| indemniser | ēdemnize (-dam- est en train de vieillir) | ēdemnize | ēdemnize | ēdemnize | |
| inextinguible | inekstēgibl | inekstēg(ɥ)ibl | inekstēgibl | inekstēgibl ou -gɥibl | |
| influenza | ēflyāza et -enza | ēflyāza et -enza | ēflyāza et -enza | ēflyāza ou -ēza | |

| Warnant | Robert 88 | Robert 94 | Larousse | Divers |
|---------|-----------|-----------|----------|--------|
|---------|-----------|-----------|----------|--------|

| | | | | |
|-------------------------------|---|-------------|-------------|---|
| Innsbruck | sout. insbruk , cour. -bryk | | | |
| interpellation | ĕTERpelasjĕ | ĕTERpelasjĕ | ĕTERpelasjĕ | |
| interpeller [n.o. interpeler] | sout. ĕTERpele, cour. ĕTERpele et ĕTERpĕle [conj. laisser et morceler] | ĕTERpĕle | ĕTERpĕle | ĕTERpĕle |
| interviewer | ĕTERVjuve (-v jue est rare) [conj. arriver] | ĕTERVjuve | ĕTERVjuve | ĕTERVjuve |
| inversement | ĕVERSĕmĕ | ĕVERSĕmĕ | ĕVERSĕmĕ | |
| Ionesco | | | | Grevisse : pas d'amuissement, à l'imitation de l'écrivain lui-même |
| irrĕligion | sout. irrelizjĕ , cour. ire- | ir(R)elizjĕ | irelizjĕ | W, R 88, R 94 et L mentionnent irrĕligieux et irrĕligiositĕ ; W et L irrĕligieusement |
| Israĕl | israĕl | israĕl | | israĕl |

J

| | | | | | |
|------------------|--|--------------------|-------------------|----------------|---|
| job | dĕĕb | dĕĕb | dĕĕb | dĕĕb | |
| jodler iodler | 'jĕdle (ĕĕjĕdl) 'jĕdle (ĕĕjĕdl) | ĕĕdle jĕdle | jĕdle jĕdle | jĕdle jĕdle | Grevisse : 'jĕdle (mentionne aussi l'orth. yodler) On rencontre aussi l'orth. iouler |
| jogging | dĕĕgin | dĕĕgin | dĕĕgin | | |
| joker | ĕĕKER | ĕĕKER | (d)ĕĕKER | ĕĕKER | |
| joug | sens matériel : ĕu sens métaphorique : ĕu et ĕug | ĕu | ĕu | ĕu | |
| juke-box | dĕĕkbĕks , pfs ĕyk- | (d)ĕy(u)kbĕks | ĕykbĕks, dĕĕkbĕks | dĕĕkbĕks | |
| jumbo-jet | dĕĕmbodĕet | (d)ĕĕmbo(d)ĕet [!] | n'est plus cité | dĕĕmbodĕet | |
| jungle | ĕĕgl ou ĕĕgl | ĕĕgl ou ĕĕgl | ĕĕgl ou ĕĕgl | ĕĕgl ou ĕĕgl | |
| junte | ĕĕt (ĕĕt est vieilli) | ĕĕt | ĕĕt | ĕĕt ou ĕĕt | |

K

| | | | | | |
|-----------|-------------------------------|------------------|-----------|----------|---------------|
| kamikaze | kamikaz | kamikaze | kamikaz | kamikaze | |
| Kelvin | kelvin | kelvin | | kelvĕ | 0°K=-273,15°C |
| Kennedy | kenĕdi , pfs kĕ- | | | | |
| klaxon | klaksĕ et -sĕn | klaksĕn | klaksĕn | klaksĕn | |
| knock-out | nĕkawt et non (k)nĕkut | nĕkawt ou knĕkut | (k)nĕkaut | nĕkaut | |
| Kĕchlin | kekĕlĕ | | | | |

L

| | | | | | |
|-------|--------------------|------|------|------|--|
| lacer | lase et la- | lase | lase | lase | |
|-------|--------------------|------|------|------|--|

| Warnant | Robert 88 | Robert 94 | Larousse | Divers |
|---------|-----------|-----------|----------|--------|
|---------|-----------|-----------|----------|--------|

| | | | | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------|---|
| lady | ledi (sans harm. vocalique) | ledi (sans harm. vocalique) | ledi | ledi (sans harm. vocalique) | |
| Laos | sout. laos , cour. laos | | | | |
| lasagne | lazaɲ | lazaɲ [n.f.pl. écrit avec s] | lazaɲ | lazaɲ | Grevisse : lazaɲ [on écrit svt <i>des lasagne</i> ; il serait normal d'écrire <i>des lasagnes</i>] |
| laser | lazɛR | lazɛR | lazɛR | lazɛR | |
| leader | lidœR | lidœR | lidœR | lidœR | |
| legs | lɛ et lɛg | lɛ, cour. lɛg | lɛg, lɛ | lɛg ou lɛ | |
| les mes tes ses des ces | -e (pfs sout. -ɛ) | -e | -e | lɛ mɛ tɛ sɛ dɛ sɛ | |
| Limoges | limɔʒ | | | | |
| loquace | lɔkas (-kwas est vieilli) | lɔkwas (cour. lɔkas) | lɔkas | lɔkas ou lɔkwas | |
| lumbago | lɔbago , pfs lœ- | lɔbago | lɔbago, lœbago [écrit aussi lombago] | lɔbago | |
| lump [n.m.] | lœp | lœp | lœp | lœp ou lɔp | |

M

| | | | | | |
|------------------------|-------------------------------|--------------|-----------------------|---------------------|--|
| maestro | maestro | maestro | maestro | maestro | |
| magnat | magna | magna | magna, maɲa | magna | |
| magnificat | magnifikat | maɲifikat | maɲifikat, magnifikat | magnifikat | |
| magnolia | maɲɔlja , pfs magnɔlja | maɲ(gn)ɔlja | maɲɔlja | maɲɔlja | |
| magnum | magnɔm | magnɔm | magnɔm | magnɔm | |
| Maigret | mɛgrɛ | | | | |
| Majorque | maʒɔrk | | | | |
| malheureux | malœRø | malœRø | maløRø | | |
| maligne | maliɲ | maliɲ | maliɲ | maliɲ | |
| mambo | mãmbɔ et mãbo | mãmbɔ | mã(m)bo | mãmbɔ | |
| marengo | marɛgo | marɛgo | marɛgo | marɛgo | |
| marketing | markɛtiɲ , -ke- et -k- | markɛtiɲ | markɛtiɲ | marketing | |
| marqueterie | markət(ə)ri et -ke- | markət(ə)tri | markɛtri, markəttri | markəttri ou -kɛtri | |
| mas | ma et mas | ma et mas | ma et mas | ma et mas | |
| mauvais | mɔvɛ et move | mɔ(o)vɛ | mɔ(o)vɛ | move | |
| Méditerranée | mediterane | mediterane | | mediterane | |
| meeting | mitiɲ | mitiɲ | mitiɲ | miting | |
| Mendès France [Pierre] | mɛdesfrãs | | | | |
| Metz | mɛs | | | | |
| meubler | mœble | mœble | mœble | mœble | |
| meugler | møgle , pfs mœgle | møgle | møgle | møgle | |
| meuler | møle , pfs mœle | møle | møle | møle | |
| meunier | mønje , pfs mœnje | mønje | mønje | mønje | |

| Warnant | Robert 88 | Robert 94 | Larousse | Divers |
|---------|-----------|-----------|----------|--------|
|---------|-----------|-----------|----------|--------|

| | | | | | |
|-----------------|---|--------------------------|--------------------------------------|------------------------|--|
| Milhaud | mijo | | | | |
| milk-shake | milkʃek | milkʃek | milkʃek | milkʃek | |
| modus vivendi | mɔdysvivɛ̃di | mɔdysvivɛ̃di | mɔdysvivɛ̃di | mɔdysvivɛ̃di | |
| moelle | mwal (mwɛl est vieilli et dialectal) | mwal | mwal | mwal ou mwɛl | |
| moelleux | mwalø (mwɛlø est vieilli et dialectal) | mwalø | mwalø | mwalø ou mwɛlø | Toutes les publicités TV : mwɛlø |
| mœurs | mœr et mœrs | mœr, svt mœrs (fam.) | mœr(s) | mœrs ou, plus svt, mœr | |
| Morbihan | mɔrbiã | | | | |
| mort-aux-rats | mɔrora , pfs mɔrtora | mɔr(t)ora | mɔr(t)ora | mɔrora | Petit Larousse 1998 : mɔrora ou, vx, mɔrtora |
| Moselle | mɔzɛl et mo- | | | | |
| mot-à-mot | mɔtamo | motamo [écrit mot à mot] | motamo [écrit mot à mot] | | |
| müesli musli | | myɛsli mysli | mysli [écrit muesli] mysli | | |
| muezzin | mɥɛdzin | mɥɛdzin | mɥɛdzin | mɥɛdzɛ̃ | |
| munster | mœ̃stɛr | mœ̃stɛr | mœ̃stɛr | mœ̃stɛr | |
| myosotis | mjɔzɔtis | mjɔzɔtis | mjɔzɔtis | mjɔzɔtis | |
| myrtille | mirtij (mirtil est vieilli) | mirtij | mirtij | mirtil ou mirtij | |

N

| | | | | | |
|-------------------------|---|-----------------|--------------|----------|--|
| néerlandais | neɛrlãde | neɛrlãde | neɛrlãde | neɛrlãde | |
| nettoyage | netwajaʒ | netwajaʒ | netwajaʒ | | |
| nettoyer | sout. netwaje, cour. ne- | netwaje | netwaje | netwaje | |
| neuf | nœv devant heures, hommes, autres et pfs devant enfants | | | | |
| neurone | nøɾɔn et -ro- | nøɾɔn | nøɾɔn, nøron | nøɾɔn | |
| nombril | nɔ̃bri et nɔ̃bril | nɔ̃bri(l) | nɔ̃bri(l) | nɔ̃bri | |
| numéroter (et composés) | nymerɔte | nymerɔte | nymerɔte | | |

O

| | | | | | |
|---|------------------------------------|----------|-----------------|--------------------|--|
| odeur | ɔdœr , pfs o- (dérivés : ɔ) | ɔdœr | ɔdœr | ɔdœr (dérivés : ɔ) | |
| odieux | ɔdjø | ɔdjø | ɔdjø | ɔdjø | |
| oestrogène | ɛstrɔʒɛn | ɛstrɔʒɛn | ɛstrɔʒɛn | | |
| Offenbach | ɔfɛnbak | | | | |
| onguent | ɔgã | ɔgã | ɔgã | ɔgã | |
| open | ɔpɛn | ɔpɛn | ɔpɛn | ɔpɛn | |
| øre (dan.), öre (norv. et suéd.), øre (norv. avec initiale majuscule) | øɾ | øɾ | n'est plus cité | | |

| Warnant | Robert 88 | Robert 94 | Larousse | Divers |
|---------|-----------|-----------|----------|--------|
|---------|-----------|-----------|----------|--------|

| | | | | | |
|---------------------|--|----------------|------------|---------------|--|
| Ormesson [Jean d'~] | ʒãdõRMəsõ | | | | |
| osciller | sout. õsille , cour. õsile | õsile | õsile | õsile | |
| ouate | wat° et 'wat° (synérèse) | wat et 'wat | 'wat, wat | 'wat, pfs wat | Grevisse : wat est plus courant que 'wat |
| ozone | ozon, pfs õ- et -zõ- | ozõ(o)n | ozon, õzõn | õzõn | |

P

| | | | | | |
|--------------------------|--|--|--|--|--|
| pacemaker | pɛsmekœr | pɛsmekœr [écrit pace maker] | pɛsmekœr | pɛsmekœr | |
| paiement payement | pɛmã pɛjmã | pɛmã pɛjmã | pɛmã pɛjmã | pɛmã pɛmã | |
| pampa | pãpa | pãpa | pãpa | pãpa | |
| paneterie | sout. pan(ə)t(ə)ri , cour. pantri, pfs panet(ə)ri | pantri, panetri | pan(ə)tri, panetri | | |
| paonne | pan | pan | pan | pan | |
| papeterie | sout. pap(ə)t(ə)ri , cour. papet(ə)ri | papetri, paptri | papetri, pap(ə)tri | | |
| papillaire | sout. papiller , cour. -piler | papi(l)lɛr | papilɛr | | |
| papille | papij (papil est vieilli) | papij ou papil | papij | papij ou papil | |
| papillome | sout. papillõm et papillom , cour. -pilõm, -pilom et -pijõm | papi(l)lõm | papilom, papijõm | | |
| pas | pa (a pour tous les mots de 3 lettres avec finale -as) | pa (a pour tous les mots de 3 lettres avec finale -as) | pa (a pour tous les mots de 3 lettres avec finale -as) | pa (a pour tous les mots de 3 lettres avec finale -as) | |
| pathos | sout. patõs , cour. -tos | patos | patos, patõs | patos | |
| patio | patjo | patjo (prononc. francisée pasjo) | pasjo, patjo | patjo | |
| paulownia | polõnja | polõnja | polõnja | polõnja | |
| pays | sout. pei et pɛji, cour. pe- | pei | pei | pei | |
| Pearl Harbor | sout. pœrl-ar-bõr , cour. pœr-lar- et pɛr- | | | | |
| pedigree [n.o. pédigrée] | pedigre , pfs -gri | pedigre | pedigre | pedigri | |
| pèlerin | pɛl(ə)rɛ | pɛlrɛ | pɛlrɛ | pɛlrɛ | |
| pèlerine | pɛl(ə)rin | pɛlrin | pɛlrin | pɛlrin | |
| persécuter | pɛrsekɥte | pɛrsekɥte | pɛrsekɥte | pɛrsekɥte | |
| persil | pɛrsi | pɛrsi | pɛrsi | pɛrsi | |
| persister | pɛrsiste | pɛrsiste | pɛrsiste | pɛrsiste | |

| Warnant | Robert 88 | Robert 94 | Larousse | Divers |
|---------|-----------|-----------|----------|--------|
|---------|-----------|-----------|----------|--------|

| | | | | |
|---|---|------------------------------------|--------------------------------------|--|
| pertes et profits [les ~] ; profits et pertes [les ~] | l. obligatoire -z | | | |
| peseta [n.f.] [n.o. péséta] | peseta et -ze- (pl. -tas) | pez(s)eta (pl. -ta(s)) | pez(s)eta (pl. non mentionné) | peseta ou pezeta |
| peso | peso et -zo | pez(s)o | pez(s)o | peso ou pezo |
| péter | pete [conj. céder] | pete | pete | pete |
| peuplier | pøplie , pfs pæ- | pøplije | pøplije | pøplije |
| peureux | pørø et pœrø | pœrø | pørø | |
| peut-être | pøtetr , pfs pæ- | pøtetr | pøtetr | pœtetr |
| pickpocket | pikpøket | pikpøket | pikpøket | pikpøket |
| ping-pong [n.o. pingpong] | piŋpøg | piŋpøg | piŋpøg | piŋpøg |
| pipe-line ou pipeline [n.o. pipeline] | pajplajn , piplin | piplin | piplin, pajplajn | pajplajn ou piplin (selon l'orth.) [3e orth. : pipe (prononcé pajp)] |
| piranha piraya | pirajna et -na piraja | pirana piraja | pirana n'est plus cité | pirajna piraja |
| pitchpin | pitʃpē | pitʃpē | pitʃpē | pitʃpē |
| pleural | plœral | plœral | plœral | |
| pleurésie | plœrezi et plørezi | plœrezi | plœrezi | plœrezi |
| pleurote | plœrøt | plœrøt | plœrøt | plœrøt |
| pleuvoir | pløvwar et plœvwar | pløvwar | pløvwar | |
| plum-pudding | plœmpudiŋ et plum- | plu(œ)mpudiŋ | plumpudiŋ [écrit aussi plum-pouding] | plœmpuding |
| plus | l. obligatoire -z devant un adj. qual. et dans dæplyzæply ; ply dans d'autant plus que, pas plus que ; ply et plys dans plus que et à la pause dans au plus, bien plus, de plus, en plus, sans plus | | | |
| polygone | pøligøn , pfs -go- | pøligøn | pøligøn, pøligon | pøligon |
| Poséidon | pøzeidø | | | |
| presser | sout. prese , cour. pre- | prese (seulement par harm. vocal.) | prese | prese |
| prêt-à-porter | pretapørte | pretapørte | pretapørte | pretapørte |

| Warnant | Robert 88 | Robert 94 | Larousse | Divers |
|---------|-----------|-----------|----------|--------|
|---------|-----------|-----------|----------|--------|

| | | | | |
|--------------------|---|--------------------|------------------|--------------------|
| primo | | | | voir Grevisse : |
| secundo | | | | bis |
| tertio | | | | ter |
| quarto | kwarto | kwarto | kwarto | quater |
| quinto | kųĕto | kųĕto | kĕto, kwinto | k(u)into |
| sexto | | | | quinquies |
| septimo | | | | sexies |
| octavo | | | | septies |
| nono | | | | octies |
| decimo | | | | novies |
| undecimo | đdesimo et ã- | | | decies |
| ultimo | yltimo | yltimo | yltimo | undecies |
| projetterai [je ~] | ʒəprɔʒɛtre | | | |
| prompteur | prɔ̃ptœr | prɔ̃ptœr | prɔ̃ptœr | |
| promptitude | prɔ̃tityd | prɔ̃tityd | prɔ̃(p)tityd | prɔ̃tityd |
| pronation | prɔnasjɔ̃ | prɔnasjɔ̃ | prɔnasjɔ̃ | prɔnasjɔ̃ |
| prosaïque | prozaik | prozaik | prozaik | prozaik |
| prosateur | prozatœr | prozatœr | prozatœr | |
| prosélytisme | prɔzelitism | prɔzelitism | prɔzelitism | prɔzelitism |
| prosodie | prɔzɔdi | prɔzɔdi | prɔzɔdi | prɔzɔdi |
| pugnacité | pygnasite | pygnasite | pygnasite | pygnasite |
| pull-over | pylɔvœr , pfs pulɔvœr et -vœr | pulɔvœr ou pylɔvœr | pylɔvœr, pulɔvœr | pulɔvœr ou pylɔvœr |
| punk | pœk , pfs pœnk | pœnk | pœk, pœnk | |
| pupille | pypij (-pil est vieilli) | pypil, cour. pypij | ypij, pypil | ypij ou pypil |
| pusillanime | sout. pyzillanim , cour. -zila- | pyzi(l)anim | pyzi(l)anim | pyzilanim |
| puzzle | pœzl | pœzl | pœzl, pœzœl | pœzl |
| pyrosis | pirozis | pirɔzis | pirozis | pirozis |

Q

| | | | | |
|--|---------------------------------------|--------------------------|---------------------------|-----------------------------|
| quadrilatère | kwadrilater et ka- | k(w)adrilater | k(w)adrilater | kwa- ou kadrilater |
| quadrupède | kadryped (kwa- est vieilli) | k(w)adryped | k(w)adryped | kwadryped |
| quadruple | kadrypl , pfs kwa- | k(w)adrypl | k(w)adrypl | kwadrypl |
| quai | ke , pfs kœ | ke | ke | kœ |
| quartette | kwartet , pfs kar- | kwartet | k(w)artet | kwartet |
| quasi | kazi | kazi | kazi | kazi |
| quetzal [unité monétaire principale du Guatemala oiseau du Mexique] | ketzal | | ketzal | ketzal |
| quia [à ~] | akųja et akwia | akųja | akųja | akųja |
| quidam | kųdam et ki- | kųdam | k(u)idam | kųdam |
| quiet | kje | kje | kje | kje ou, rare, kųje |
| quiétude | kjetyd et kųjetyd | kųjetyd, cour. kjetyd | kjetyd | kjetyd ou, rare, kųjetyd |
| quinquagénaire | kĕkazener , pfs kųĕkwa- | k(u)ĕk(w)azener | kĕkazener, kųĕkwažener | kĕk(w)azener |

| Warnant | Robert 88 | Robert 94 | Larousse | Divers |
|---------|-----------|-----------|----------|--------|
|---------|-----------|-----------|----------|--------|

| | | | | |
|--------------------------------------|-------------------|-------------------------|-----------------|-----------------|
| quintessence | kētesās, pfs -te- | kētesās | kētesās | kētesās |
| quintette | kētet, pfs kṷē- | k(ṷ)ētet | k(ṷ)ētet | k(ṷ)ētet |
| quintuple | kētypl, pfs kṷē- | kētypl | kētypl | k(ṷ)ētypl |
| quiscal [oiseau d'Amérique centrale] | kṷiskal | kṷiskal | kṷiskal | kṷiskal |
| quôc-ngu | kəkngy | kəkngy [écrit quoc-ngu] | n'est plus cité | kəkngy |
| quorum | kwərəm et kərəm | k(w)ərəm | k(w)ərəm | korəm ou kwərəm |
| quota | kwōta et kōta | k(w)ōta | k(w)ōta | kōta ou kwōta |
| quotité | kōtite | kōtite | kōtite | kōtite |

R

| | | | | |
|--|------------------------------------|---------------------|--|---------------------------|
| rachis | rafis | rafis | rafis | rafis |
| rail | raj | raj | raj | raj |
| ranch | sout. rantf, cour. rātj et rāf | rātj | rātj | rātj |
| ranch [synonyme de ranch] | rātfo et rāfo | rātfo | n'est plus cité | rātfo |
| râpe | rap | rap | rap | rap |
| razzia | radzja et razja | razja | ra(d)zja | razja ou radzja |
| rébellion | rebeljō | rebeljō | rebeljō | |
| rébus | rebys | rebys | rebys | rebys |
| redevenir | R(ə)dəv(ə)nir et Rəd(ə)vənr | Rədvənr, R(ə)dəvnir | R(ə)dəv(ə)nir, Rəd(ə)vənr | |
| référendum ou referendum [n.o. référendum] | referēdōm (et non -rā-) | referēdōm | referēdōm, referūdōm | referēdōm |
| référer | refere | refere | refere | refere |
| réfléter | R(ə)flete [conj. céder] | R(ə)flete | R(ə)flete | |
| reflex | refleks | refleks | refleks | |
| règlementer [n.o. règlementer] | reglēmāte | reglēmāte | reglēmāte | |
| rehausser | rəose | rəose | rəose | rəose |
| Rembrandt | rābrā, rég. (en Belgique) rembrant | | | |
| repartie | reparti, pfs Rəparti | Rəparti, cour. re- | reparti [écrit aussi répartie] | Rəparti ou, plus svt, re- |
| repartir | Rəpartir et reparti | Rəpartir | repartir, R(ə)partir [écrit aussi répartir (prononcé re-)] | Rəpartir |
| resplendir | resplādir | resplādir | resplādir | resplādir |
| ressemelage | Rəsəm(ə)laʒ [!] | R(ə)səmlaʒ | R(ə)səm(ə)laʒ | |
| ressemeler | R(ə)səm(ə)le | R(ə)səmle | R(ə)səm(ə)le | [conj. appeler] |
| ressemelle [je ~] | ʒərəs(ə)məl | | | |
| Rhode-Saint-Genèse | Rəd(ə)sēʒ(ə)nez | | | |
| Rhodes [île] | Rəd | | | |

| Warnant | Robert 88 | Robert 94 | Larousse | Divers |
|---------|-----------|-----------|----------|--------|
|---------|-----------|-----------|----------|--------|

| | | | | |
|-------|---------------------------------|-------------|-------------|-------------|
| rôti | ro ti et ro- | RO(ɔ)ti | RO(ɔ)ti | roti |
| round | sout. rawnd , cour. Rund | rawnd, Rund | raund, Rund | rawnd, Rund |

S

| | | | | | |
|-------------------------|--|-----------------------|------------------------|-------------------|---|
| sais [je ~] | se (se est vieilli) | se | sɛ | sɛ | |
| samba | sāmba et sāba | sāmba | sā(m)ba | sāmba | |
| sandwich | sādwi(t)ʃ | sādwi(t)ʃ | sādwi(t)ʃ | sādwitʃ | |
| sassafras | sasafra | sasafra | sasafra | sasafra ou -fras | |
| sauf [adj.] | sof | sof | sof | sof | |
| sauf [prép.] | sof , pfs sɔf | sof | sof | sof | |
| saurai [je ~] | sɔre et sore | sɔre | sore [!] | sore | |
| saurien(s) | sɔrjɛ | sɔrjɛ | sɔrjɛ | sɔrjɛ | |
| scampi | skāpi , pfs skam- | skāpi | skāpi | | |
| Schweitzer | ʃvedzɛr | | | | |
| scintillation | sɛtjasjɔ , pfs -la- | sɛtjasjɔ | sɛtjasjɔ | sɛtjasjɔ | Académie : Il pour scintiller, scintillant et scintillation |
| scintillement | sɛtjɔmā | sɛtjɔmā | sɛtjɔmā | sɛtjɔmā | |
| scintiller | sɛtje | sɛtje | sɛtje | sɛtje | Académie : Il pour scintiller, scintillant et scintillation |
| scooter | skutɛr et skuter | skutɛr et skuter | skutɛr et skuter | skutɛr et skuter | |
| scrabble | skræbɛl et skræbl | skræbɛl | skræbl | skræbɛl ou skræbl | |
| Scylla [récif] | sout. silla , cour. sila | | | | |
| secundo | s(ə)gɔdo | s(ə)gɔdo | səgɔdo | sekɔdo ou səgɔdo | |
| sempiternel | sɛpitɛrnɛl | sɛpitɛrnɛl | sāpitɛrnɛl, sɛpitɛrnɛl | sɛpitɛrnɛl | |
| Séville | sevil (et non -vij) | | | | |
| sforzando | sfɔrtsando , -sā- et -sān-, sfɔrdzando, -zā- et -zān- | sfɔrtsando, sfɔrdzādo | n'est plus cité | sfɔrts(dz)ādo | |
| shintôisme | sout. ʃintoism , cour. ʃɛ- | ʃɛtoism, ʃintoism | ʃintoism | ʃintoism | |
| shrapnel(l) | ʃrapnɛl | ʃrapnɛl | ʃrapnɛl | ʃrapnɛl | |
| side-car [n.o. sidecar] | sout. sajdkar , cour. sid- | sidkar ou sajdkar | sidkar ou sajdkar | sidkar ou sajdkar | |
| silicone | silikon | siliko(ɔ)n | silikon | silikon | |
| six-huit | sisɥit | sisɥit | sisɥit | | |
| slow | slo | slo | slo | slo | |
| smash | smaʃ | smaʃ | sma(t)ʃ | smatʃ | |
| smoking | smɔkiŋ | smɔkiŋ | smɔkiŋ | smɔking | |
| smorrebrod | | | smɔrbrɔd | | prononc. scandin. : smɔrɛbrɔd |
| soja | sɔʒa | sɔʒa | sɔʒa | sɔʒa | |
| soya | sɔʒa | sɔʒa [vieux] | n'est plus cité | sɔʒa [rare] | |
| sosie | sɔzi | sɔzi | sɔzi | sɔzi | |
| speaker | spikɛr | spikɛr | spikɛr | spikɛr | |

| Warnant | Robert 88 | Robert 94 | Larousse | Divers |
|---------|-----------|-----------|----------|--------|
|---------|-----------|-----------|----------|--------|

| | | | | |
|---------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------|
| spéculum [n.o.idem] | spekylòm | spekylòm [écrit aussi speculum] | spekylòm [écrit aussi speculum] | spekylòm [écrit speculum] |
| sponsor | spònsòr , spòn- et spò- | spònsòr | spòsòr, spònsòr | spòsòr ou spònsòr |
| sportsman men | spòrtsman -smen | spòrtsman | n'est plus cité | spòrtsman |
| sportswoman men | spòrtswuman -men | spòrtswu(ò)man | n'est plus cité | |
| spray | spre | spre | spre | spre |
| square | skwar | skwar | skwar | skwar |
| squaw | skwo | skwo | skwo | skwo |
| stand | stād | stād | stād | stād |
| stand-by | stādbaj | stādbaj | stādbaj | |
| standing | stādiņ | stādiņ | stādiņ | stāding |
| steward | stjuward , -wart et stí- | stjuward, cour. stíward | stíwart | stíwart |
| subside | sypsid et sybzi- | sypsid | sybzi-, sypsid | sypsid |
| subsidaire | sypsidjèr et sybzi- | sypsidjèr et sybzi- | sybzi-, sypsi- | sypsidjèr |
| subsister | sybziste | sybziste | sybziste | sybziste |
| succinct(e) | syksē, -sēt | syksē, -sēt, pfs syksēkt, -sēkt | syksē, -sēt | syksē, -sēt |
| sus-dominante | sysdōmināt et sy- | sysdōmināt | sysdōmināt | |
| sus-tonique | systōnik | systōnik | systōnik | |
| susnommé | sysnōme | sysnōme | sysnōme | |
| suspect | syspe , pfs -pekt | syspe(kt) | syspe(kt) | syspe(kt) |
| suspense [moment d'arrêt] | sœspens et syspens | syspens | syspens | syspens ou syspās |
| symptôme | sēptom | sēptom | sēptom | sēptom |
| synchrone | sēkron | sēkron | sēkron | sēkron |

T

| | | | | | |
|----------------------|---|---------------------------------|--|-------------------------------------|---|
| tagliatelle | taljatel | taljatel [n.f.pl. avec s final] | taljatel [n.f.pl. avec s final] | tagljatel [n.f.pl. avec s final] | Grevisse : taljatel [n.pl. svt f. avec s final] |
| talkie-walkie | tokiwoki, pfs tolkiwolki et tokiwólki (talkiwalki est fam. et pop.) | tókiwólki ou talkiwalki [!] | tokiwoki, tólkiwólki | tolkiwolki | choix personnel : tókiwóki |
| ténacité | tenasite | tenasite | tenasite | | |
| tennismen men | tenisman , pfs te-, -men | tenisman -men | tenisman (au pl., mans pron. man ou men pron. men) | tenisman | |
| terri(l) | teri , pfs -ril | teri(l) | teri(l) | teril ou teri (selon l'orthographe) | |
| thermos [n.m. ou f.] | termos | termos | termos | termos | |
| titiller | sout. titille , pfs -tile, cour. -tije | titi(l)le, cour. titije | titije | titi je | |
| toast | tost | tost | tost | tost | |

| Warnant | Robert 88 | Robert 94 | Larousse | Divers |
|---------|-----------|-----------|----------|--------|
|---------|-----------|-----------|----------|--------|

| | | | | |
|-----------------------|---|---------------------------------|--------------------|--------------------|
| tokai, tokay tokaï | tōke tōkaj | tōke tōkaj | tōke [écrit tokay] | tokaj ou tōke |
| tomahawk | tōmaok , et non -awk | tōmaok, svt -wak (fautif) | tōmaok | tōmaok |
| tomawak | | | tōmawak | |
| tome | tōm , pfs tom | tōm | tōm | tōm |
| tôt | l. interdite, mais l. facultative -t dans tôt ou tard | | | |
| toujours | l. facultative -z dev. un adj, un part. passé, dans toujours est-il que | | | |
| trachéite | trakeit | trakeit | trakeit | trakeit |
| transi | trāzi , pfs -si | vx trāsi, cour. trāzi | trāzi | trāsi ou trāzi |
| tuerai [je ~] | ʒətyre | | | |
| tuner | tjunœr et tynœr | tynœr, ou, à l'angl., tjunœr | tynœr, tynœr | tjunœr ou tynœr |
| tungstène | tœksten (tōk- est vieilli) | tœksten | tœksten | tœksten ou tōksten |
| tutti quanti | sout. tuttikwāti et -kwan-, cour. tuti- | tu(t)tikwāti | tutikwāti | tutikwāti |

U

| | |
|-------------|--|
| uns [les ~] | l. interdite (exemple : lezœelezotr) |
|-------------|--|

V

| | | | | |
|---|--|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| vaciller | vasije , pfs -si(l)le | vasije, vx -sile | vasije, vasile | vasije |
| vaisselier | vesəlje | vesəlje | vesəlje | |
| vaissellerie | vesəl(ə)ri | | | |
| vat [à Dieu ~] | adjøvat et adjøva | | | |
| vendetta | sout. vādetta, cour. vādeta et pfs vādeta (vē- est vieilli) | vāde(et)ta | vāde(et)ta | vādeta |
| véranda | verāda | verāda | verāda | verāda |
| vice-versa ou vice versa | viseversa et visversa | viseversa et visversa | viseversa et visversa | viseversa et visversa |
| viennois | vjenwa | | vjenwa | vjenwa |
| Villon | vijš , pfs vilš | | | |
| vomir | vōmir et vo- | vōmir | vōmir | vōmir |
| Vosges | voʒ | | | |
| voudrions [nous ~] voudriez [vous ~] | nuvudriš vuvudrie | | | |

W

| | | | | |
|-------------------|--------------------------|--|---|-------------------|
| W.(-)C. [n.m.pl.] | vese et dublōvese | dublōvese, fam. vese [graphie populaire : vécés] | dublōvese, vese [graphie populaire : vécés] | vese ou dublōvese |
|-------------------|--------------------------|--|---|-------------------|

| Warnant | Robert 88 | Robert 94 | Larousse | Divers |
|---------|-----------|-----------|----------|--------|
|---------|-----------|-----------|----------|--------|

| | | | | |
|-----------------------|---|---|-------------------------|---|
| walkie-talkie | wəkitəki (walkitalki est fam. et pop.) | wəkitəki | renvoie à talkie-walkie | |
| walkman | wəkmən | wəkmən | wə(l)kmən | |
| Walter [prénom] | valtər et 'wəltər | | | |
| water-closet | 'wətkləzət (va- est populaire) | wətkləzət [!] [vieilli] [n.m.pl.] [écrit aussi en un mot et/ou avec <i>s</i> final] | renvoie à W.-C. | wətkləzət [n.m.] [au pl. : water-closets] |
| waters [n.m.pl.] | 'wətkər (va- est populaire) | wətkər [!] | renvoie à W.-C. | wətkər ou wətkər |
| Widor [Charles Marie] | vidər | | | |
| witloof | witləf | witləf | witləf | witləf |
| Wolksvagen | sout. vəłks'fagən , cour. -vagen | | | |

X

| | | | | |
|--------------|--|-------|-------------------------------|---|
| X [rayons ~] | | | | Grevisse : disjonction (rejdiks) |
| Xenakis | gzenakis , pfs kse- | | | |
| xérés | sout. xERES et ke-, cour. gze- et kse- | xERES | gZERES, kerES , kSERES | kerES, gze- ou re- Académie : ke-, cour. gze- |

Y

| | | | | |
|--------|------------|--|--|--|
| Yseult | izø | | | |
|--------|------------|--|--|--|

Z

| | | | | |
|------------|--|-------------------------------|-------------------------------|---------|
| z [lettre] | zəd | zəd | zəd | zəd |
| Zamenhof | sout. za-mən-ɔf , cour. za-me-nɔf | | | |
| zonal | zonal (dérivés de zone : zo-) | zonal (dérivés de zone : zo-) | zonal (dérivés de zone : zo-) | |
| zoo | zoo, zoo et zo | zoo | z(o)o | zoo |
| zoologie | zoolɔʒi | zoolɔʒi | zoolɔʒi | zoolɔʒi |

| Warnant | Robert 88 | Robert 94 | Larousse | Divers |
|---------|-----------|-----------|----------|--------|
|---------|-----------|-----------|----------|--------|

| | | | | |
|---|--|---|-----------------|--|
| -aur- | ɔ, dans certains cas pfs o | ɔ | | le plus svt o |
| aug- (prononcé g), aum-, aur-, aust-, auth-, auti-, auv- et aux- | ɔ et o | ɔ(o) | | o |
| consonnes géminées (hellène, belliciste, pellicule, libellule) | sout. ell , cour. el et pfs el | el (ell) | el (ell) | |
| ecc-, henn-, eff-, (-)ess-, (-)esc- avec sc prononcé s | e, pfs e | e | e | e |
| ellipse, embellir, mots commençant par cell- | e, pfs e | e | e | e |
| verbes avec -esser en finale et mots dérivés | sout. -es- , par harm. vocal. cour. -es- | -es- (-es- si l'harm. vocal. est possible) | -es- uniquement | -es- le plus svt, pfs et seulement par harm. vocal. -es- |

Warnant : liaisons

facultatives : après nom au pluriel ou après verbe
entre les adverbes en *-ment* et : un adjectif qualificatif (qui peut être un participe)
les prépositions *à* et *en*

interdites : entre nom singulier ou adjectif qualificatif et verbe, adverbe, préposition ou adjectif qualificatif
après locution adverbiale
entre nom et nom

Grevisse : liaisons

Dans l'enchaînement, on garde la consonne du mot isolé : grādami, ɔsamwal
exception : les numéraux cardinaux : *neuf* : nœv devant ans, heures, hommes
cinq : sēmezō, mais sēkmezō tend à se répandre,
même dans l'usage distingué
six : siz si liaison
dix : diz si liaison

Quand un mot se termine par *r* + consonne muette, on ne lie pas (de préférence) : fōremabl, nōrest
exceptions : si l'*s* est la marque du pluriel : lœrzāfā
pørkepik

Kammans : liaisons (extraits)

interdites : après un substantif singulier
 après la terminaison *-es* de la 2e personne du singulier du présent (indicatif et subjonctif)
mais : on lie souvent après *tu es*
 on peut lier après *tu as*
 après les prépositions *hormis, non compris, ci-inclus*
 à l'intérieur des mots composés (écrits avec ou sans trait d'union)

obligatoires : entre article et nom
 entre article et adjectif
 entre adjectif et nom
 après les prépositions *en, dès, sans, sous* (ces 2 dernières si le nom est sans article)

facultatives : après un substantif pluriel
 après verbe, adverbe ou préposition

classement par lettres finales ou sons finaux :

p ne se lie pas (sauf *beaucoup* et *trop* (facultatif))

t se lie

ct se lie par *k*

rt ne se lie pas (*fort* : liaison facultative) (formes verbales interrogatives : liaison obligatoire)

d se lie par *t*

rd : idem *rt*

g ne se lie pas (sauf *long* et *sang*, qui se lient par *k*)

s se lie par *z*

rs ne se lie pas (sauf *tiers état* et quelques pluriels : *plusieurs, leurs, divers, ...*)

õ ne se lie pas (sauf *on, mon, ton, son* ; *non* en préfixe et *bon* se dénasalisent)

ã ne se lie pas (sauf *en*)

œ ne se lie pas (sauf *un, commun, aucun*)

ê se lie en se dénasalisant (sauf *rien* et *bien* qui se lient sans dénasalisation)

r ne se lie que de l'adjectif au substantif (en langage soutenu, on peut lier l'infinitif *-er*)

x et *z* se lient par *z*

Warnant : longueur des voyelles

voyelles longues en position tonique :

o, ø, a, œ, õ, ê, ã en finale couverte (syllabe fermée)

toutes les voyelles en finale couverte par *r, v, z, ʒ, vr*

voyelles demi-longues en position tonique :

suivies par un *e* caduc (régionalisme)

suivies par *b, d, g* [plus éventuellement *l* ou *r*] + *e* caduc

ε (écrit *ai, ei* ou *è*) + *l, m, n, j* (exception : *-ième* est bref)

ε (écrit *ê* ou *â*) en finale couverte

Kammans : voyelles longues (extraits)

en position tonique et suivies par j (sauf -aj qui est bref)
la finale écrite -ès
poète et *prophète*

Warnant : ə

le ə initial peut tomber après la consonne unique f, s, ʃ, v, z, ʒ

le ə intérieur peut tomber : après consonne unique

après 2 consonnes, la 2e étant p, t, k, b, d, g, v, et s'il est suivi par r

le ə intérieur ne peut tomber s'il est suivi par l, r, n + semi-consonne

Kammans : ə

Lors de la suppression des ə, on admet des groupes de 3 consonnes ou plus, à condition que la 2e soit s, ou la 3e l ou r

Warnant : classification des phonèmes

16 voyelles

4 voyelles simples palatales d'articulation labiale étirée : i e ε a

4 voyelles simples vélares d'articulation labiale arrondie : α ɔ o u

4 voyelles composées palatales d'articulation labiale arrondie : œ ə ø y

4 voyelles nasales : œ̃ ə̃ ø̃ ã

18 consonnes

3 consonnes occlusives sourdes : p t k

3 consonnes occlusives sonores : b d g

3 consonnes fricatives sourdes : f s ʃ

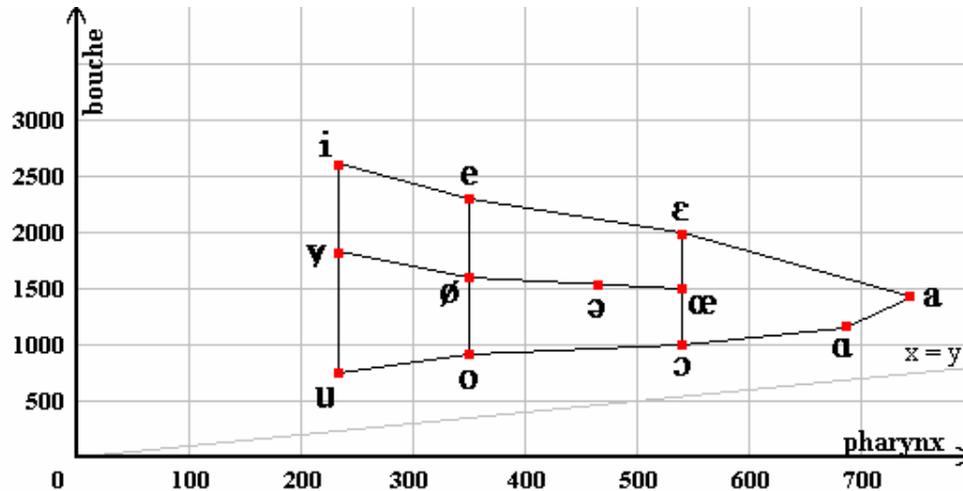
3 consonnes fricatives sonores : v z ʒ

4 consonnes nasales : m n ɲ ŋ

2 consonnes liquides : l r

3 semi-consonnes

j w ɥ



unité : Hz

Warnant : voyelles dans les langues étrangères

Dans les langues suivantes, les voyelles nasales sont inconnues (sauf en portugais ã suivi d'un appendice consonantique), ainsi que, en

| | |
|-----------|--|
| allemand | [le a allemand est intermédiaire entre a et ɑ] |
| anglais | y ø œ |
| espagnol | y ø œ ə [en français, plus de différence entre e-ε, a-ɑ, ɔ-o] |
| grec | e α o y ø œ ə |
| italien | a y ø œ ə |
| portugais | y ø œ [en français, moins de différence entre e-ε, ɔ-o] |
| russe | o y ø œ [le a russe est intermédiaire entre a et ɑ] |
| japonais | e α o y ø œ ə [en français, le ε et le ɔ sont un peu plus ouverts] |

Warnant : syllabation

V-CV

V-C₁C₂V

si C₂ est j w ɥ

si C₁ est p t k b d g f ou v et C₂ est r

si C₁ est p k b g f ou v et C₂ est l

V(C)C-s[ou ʃ]C(C)V le plus souvent

mots se terminant par **C l[ou r] ə** : dans une prononciation soignée, l et r peuvent non seulement rester sonores, mais encore jouer le rôle de noyau vocalique (ε-ma-bl)

Robert 94 : évolution de la prononciation

- regain du ə caduc prononcé
- neutralisation des a et aussi des e, des o dans certaines positions (exemples : le futur et le passé simple des verbes en *-er* ont tendance à se prononcer ε ; sont envisagés comme homonymes les mots ne se distinguant que par a-ɑ, ě-ǣ, ou, en syllabe atone, par e-ε, o-ɔ)
- disparition de nombreuses géminées
- synérèse moins systématique
- tendance à prononcer des consonnes écrites autrefois muettes (*but, dompter, imbroglia, promptitude, ...*)

Warnant : tu

Dans le registre de langue courant, le pronom sujet *tu*, suivi d'une voyelle autre que y, se prononce tʊ

Grevisse : six, dix, huit

devant un nom de mois et devant pour cent, l'usage hésite entre sis et si, dis et di, ŷit et ŷi

Kammans : a

écrit avec accent circonflexe
suivi du son z
finales *-as -asse*(souvent) *-aille* et leurs dérivés
finale *-asjə*
finales *-racle -abre -adre -avre*
aucune forme verbale

Groupes figés :

Kammans : ʒən kəʒ skə

Roty Rigot : ʒən skə pɑrskə dən et parfois kəʒ